



Compter les choux

Original Publisher: African Storybook Initiative

Author: Penelope Smith

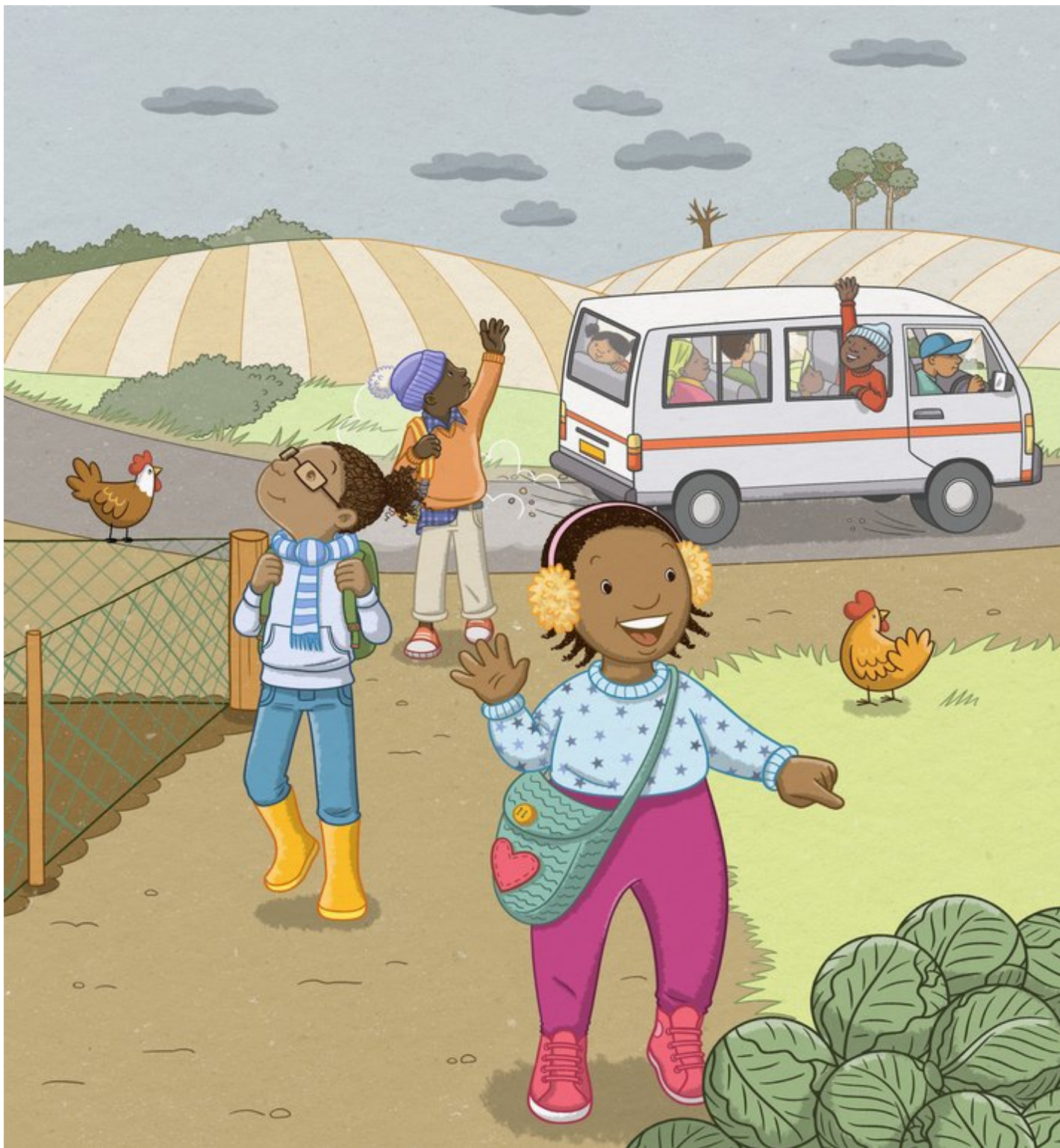
Illustrator: Magriet Brink

Translator: Atri Anand

Level 2



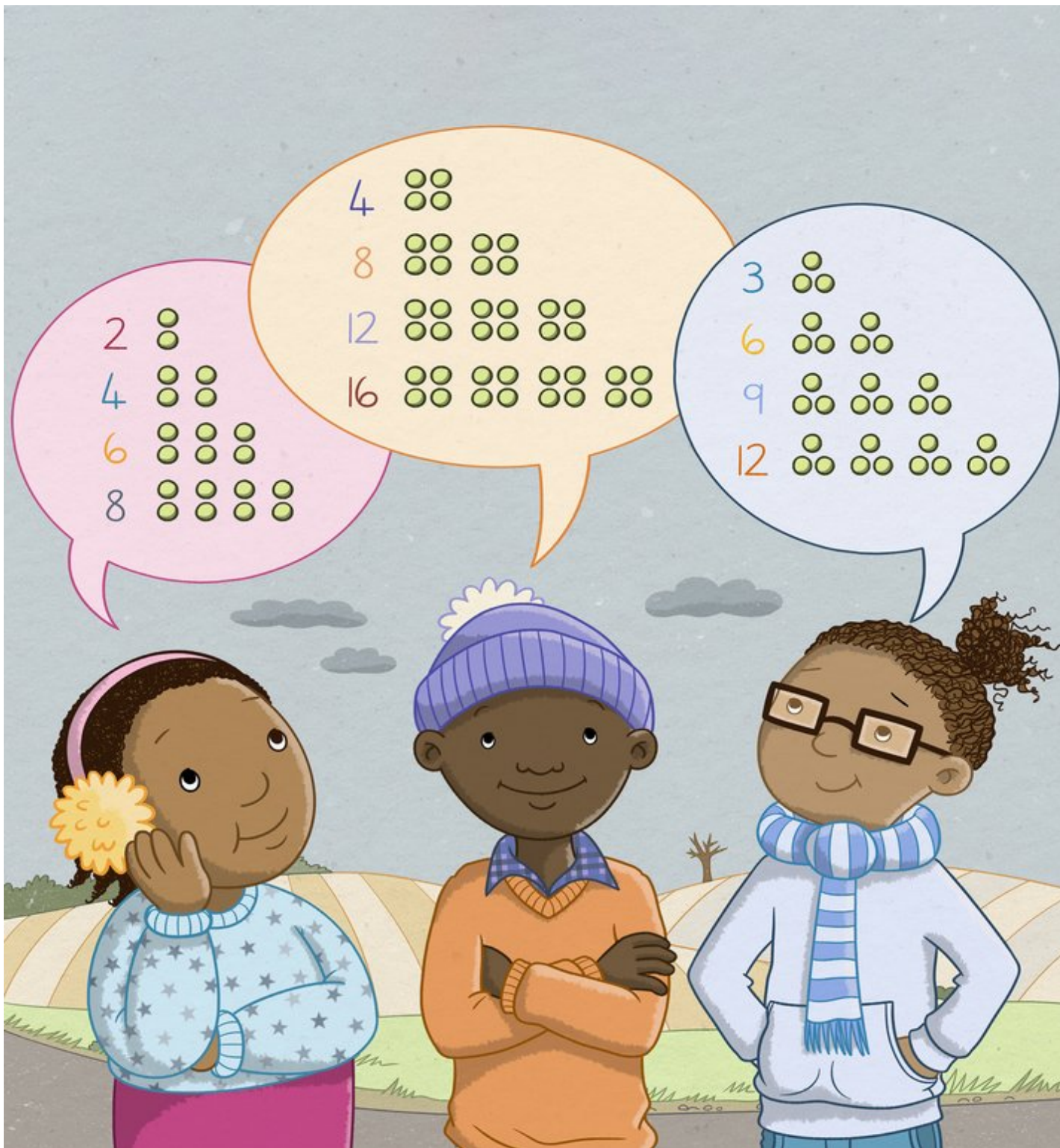
Mama K récolte des choux toute la semaine. Doobie, Maya et Duksie aident Mama K dans son potager le samedi matin. Aujourd'hui, les enfants vont aider à compter et à emballer les choux. Ensuite, Baba K prendra des boîtes de choux pour les vendre au marché.



Le taxi dépose les enfants à la porte du jardin. Ils peuvent voir l'énorme tas de choux empilés près du vieux camion de Baba K. "Yo! Que de choux !" dit Maya en pointant. "Il doit y avoir mille choux là!" rit Duksie. "Pas question! Deux cents tout au plus!" Doobie n'est pas d'accord.



Mama K attend à la porte. "Bonjour tout le monde, je suis heureuse de vous voir!" dit-elle aux enfants. "Allons travailler. Vous devrez compter les choux et les mettre dans des boîtes, 12 choux dans chaque boîte. J'ai 20 boîtes. Deux d'entre vous peuvent chacun emballer 7 boîtes et l'un de vous peut emballer 6 boîtes."



Les enfants sont debout autour de la pile de choux. Ils parlent de différentes façons de compter les choux. "Je pense que je vais compter le mien en 2 s," dit Maya. "J'aime compter en 4s," dit Duksie, "c'est plus rapide." "Je vais compter en 3s, juste pour être différent!" Doobie.



Bientôt les enfants ont rempli 20 boîtes. "Bon travail!" s'exclame Mama K. "Regarde, il reste des choux. Mes cochons adorent les choux, alors partageons-les avec eux", suggère-t-elle. "Combien de choux avez-vous fait mettre dans des boîtes? Combien de choux sont restés?" demande-t-elle les enfants.



La prochaine tâche consiste à écrire le prix sur chaque boîte, puis à aider Baba K à charger les boîtes dans son camion. Ils doivent placer la moitié des boîtes d'un côté du camion et l'autre moitié de l'autre côté, pour équilibrer la charge.



"Nous avons presque fini!" dit Baba K.
"Voyons voir, combien de boîtes devons-nous encore mettre de chaque côté pour équilibrer la charge?"



Bientôt, les 20 cartons sont chargés sur le camion. Baba K réchauffe le moteur et part au marché. "Si je peux vendre toutes les boîtes," se dit-il, "j'aurai assez d'argent pour réparer l'enclos et surprendre pour les enfants !"



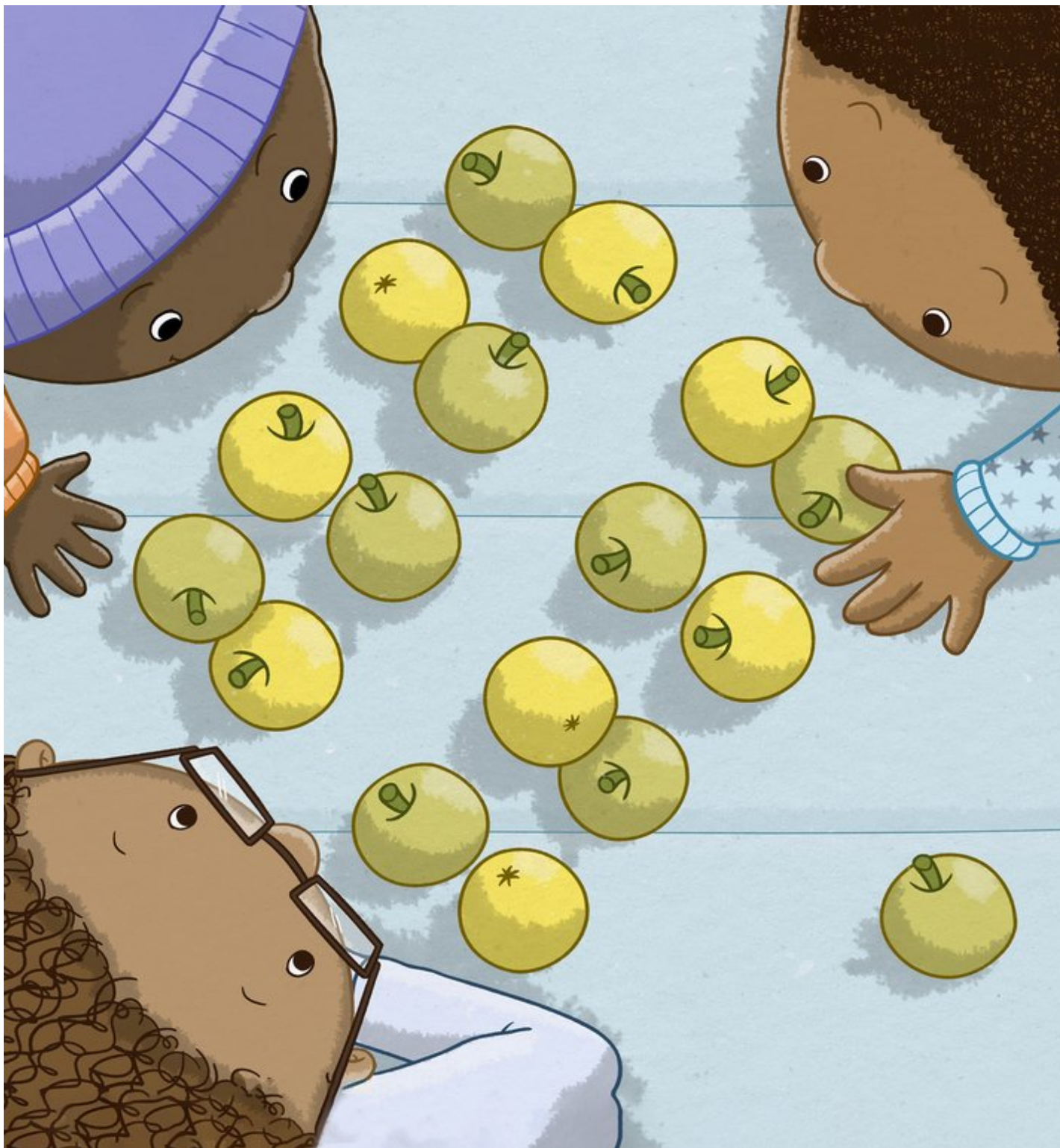
De retour à la ferme, Mama K et les enfants arrosent des plantes et ramassent des feuilles. À midi, ils sont tous fatigués. Mama K leur dit, "C'est l'heure de votre gâterie. Devinez ce que j'ai pour vous aujourd'hui ?"



Elle entre pour aller chercher leur surprise. Les enfants attendent patiemment qu'elle revienne pendant qu'ils devinent pourrait les amener. Quand elle descend le chemin ses poches de tablier sont gonflées !



"Voyons si vous avez bien deviné! Qu'est-ce qui vous attend aujourd'hui?" Maman K sort ses poches de son tablier et un tas de pommes tombe sur la table. "Voyez, j'avais raison!" crie Duksie. Mama K dit aux enfants : "Maintenant, rappelez-vous la règle. Partagez juste! Personne ne peut obtenir plus ou moins que l'autre."



D'abord, les enfants comptent les pommes en 2. Ils comptent : 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16 et 1 pomme restante. Au total, il reste 17 pommes.



Ensuite, ils partagent les pommes également. Il reste 2 pommes. Les enfants mettent ensuite leurs pommes dans leurs sacs pour les ramener à la maison. Combien chaque enfant reçoit-il?

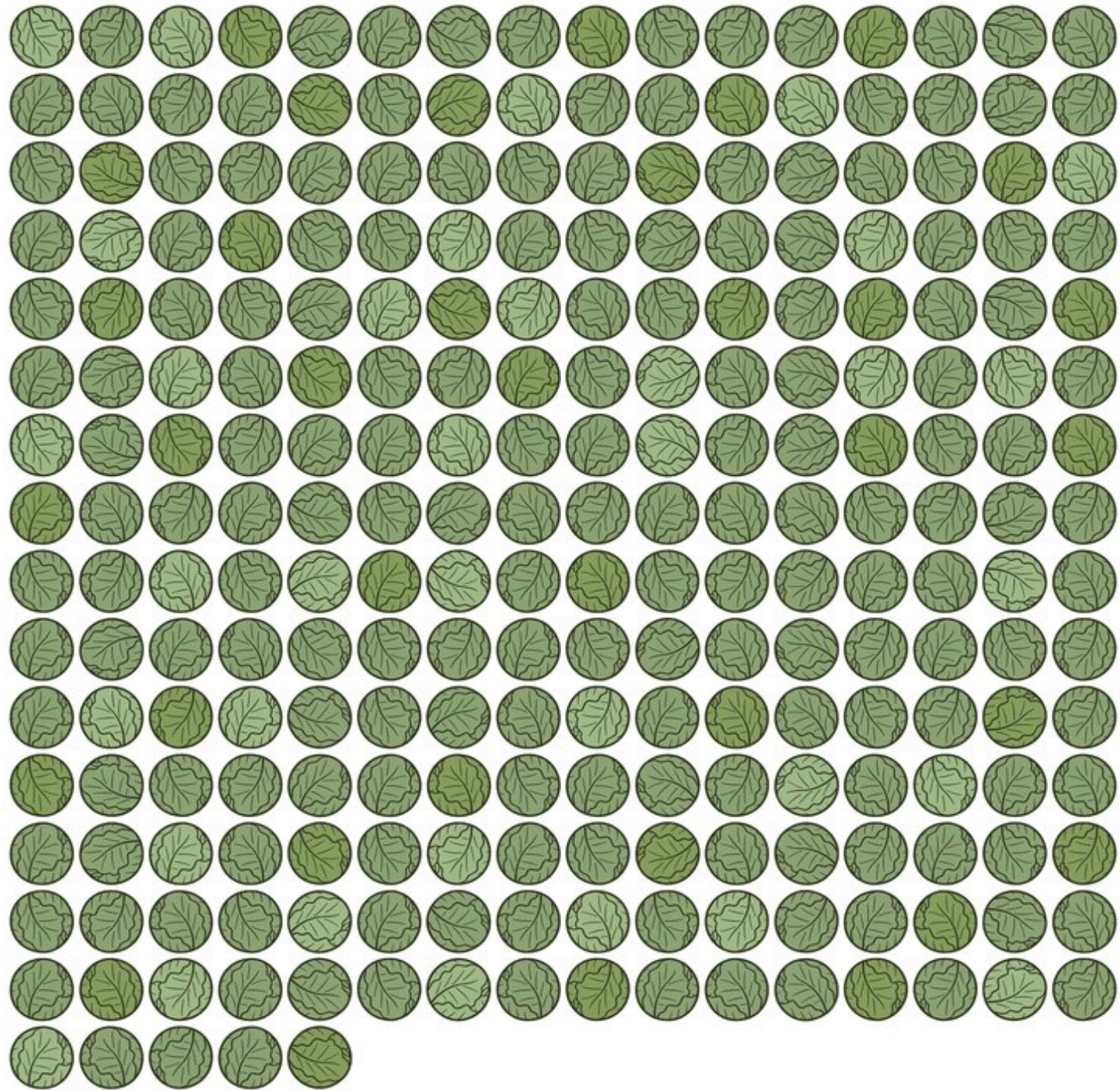


"Nous allons couper les deux pommes pour qu'elles soient partagées entre nous", suggère Duksie.

"Combien de parties de la pomme aurons-nous chacune?" demande Maya. "Je connais la réponse!" sourit Doobie.



C'est à ce moment-là que Baba K rentre du marché. Le camion est vide et Baba K sourit. "J'ai vendu tous les choux. Maintenant je peux réparer l'enclos et t'acheter le ballon de foot que tu voulais." "Yay!" crient les enfants."



Story Attribution:

This story: Compter les choux is translated by [Atri Anand](#) . The © for this translation lies with Atri Anand, 2025. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Counting Cabbages](#)', by [Penelope Smith](#) . © African Storybook Initiative , 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Children stacking cabbages in boxes](#), by [Magriet Brink](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Lady looking at cabbage harvest](#), by [Magriet Brink](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Children happy at seeing cabbages](#), by [Magriet Brink](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Lady talking to children](#), by [Magriet Brink](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Children talking about distributing cabbages](#), by [Magriet Brink](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Lady instructing children stacking cabbages in boxes](#), by [Magriet Brink](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [People loading cabbages into a truck](#), by [Magriet Brink](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Children loading cabbages into a truck](#), by [Magriet Brink](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Children waving to a man in a truck full of cabbages](#), by [Magriet Brink](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Children helping in the garden](#), by [Magriet Brink](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Lady talking to children near a picnic table](#), by [Magriet Brink](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 12: [Lady dumping apples on a picnic table](#), by [Magriet Brink](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 13: [Children dividing apples](#), by [Magriet Brink](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Children putting apples in their bags](#), by [Magriet Brink](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Children wondering how to divide two apples by three](#), by [Magriet Brink](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Children happy](#), by [Magriet Brink](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Two hundred and forty five cabbages](#), by [Magriet Brink](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Compter les choux

(French)

Une histoire mathématique sur le comptage et le partage.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!